

SENTÈNCIA de 14 de maig de 2004

**Execució en el Principat d'Andorra de resolucions judicials  
estrangeres dictades en procediment de jurisdicció  
voluntària: procedència.- Aplicació del principi de  
reciprocitat positiva**

Reunida la Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, sota la presidència del M I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN, i els magistrats M.I. Sr. Antoni BRUGUERA MANTÉ i M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY, ha adoptat la resolució següent:

### ANTECEDENTS DE FET

I.- Per "Ordonnance" de data 19 de setembre del 2003, el Tribunal Tutelar del Canto de GINEBRA ( Suïssa ), va pronunciar la incapacitat de la Sra. Giselle Rose Joséphine N. i va designar l'advocada Sra. Françoise D. per a les funcions de tutora de la Sra. Giselle Rose Joséphine N.

II.- La Sra. Françoise D., actuant en qualitat de tutora de la Sra. Giselle Rose Joséphine N., ha presentat davant d'aquest Tribunal Superior de Justícia, demanda a fi i efecte de què es declari la resolució estrangera esmentada executiva al Principat d'Andorra.

III.- El Ministeri Fiscal demana que s'acrediti en autes, la fermesa de l'Ordonnance de referència, així com la promesa de reciprocitat que avalin la seva reciprocitat a Andorra.

Ha actuat com a magistrat ponent el M.I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN.

### FONAMENTS DE DRET

I.- L'article 19 de la Llei Qualificada de la Justícia enuncia que " l'execució de sentències estrangeres que hagin de causar efectes civils a Andorra es sotmetrà a la prèvia aprovació del Tribunal superior de Justícia, el qual podrà, en el seu cas, ordenar l'exequàtur, atenent en especial als criteris de reciprocitat...Les resolucions

judicials estrangeres distintes de les sentències podran ésser ateses ja sigui en compliment d'un tractat bilateral o multilateral, ja sigui quan es formuli promesa de reciprocitat."

II.- El principi de reciprocitat exigit par l'article 19 Llei Qualificada de la Justícia implica una correspondència de tracte amb l'Estat d'origen de la sentència de la qual es demana l'execució en el Principat; és a dir més concretament, que en cas d'autes, l'execució a Andorra de la resolució suïssa és condicionada per el reconeixement per la Suïssa de l'execució en la Confederació Helvètica de les resolucions dictades per les jurisdiccions andorranes en una matèria o un sector comparable. Pertoca doncs a la part que té interès a l'execució d'una sentència estrangera a Andorra, provar que en l'Estat d'origen es reconeix l'execució de sentències andorranes que tenen el mateix tema. En l'absència de tractat internacional, bilateral o multilateral, aquesta prova és quasi impossible si mai s'ha plantejat en el país estranger, la problemàtica de l'execució sobre el seu territori, d'una sentència o resolució andorrana. Per tant d'acord amb els articles 3-3 de la Constitució que disposa que Andorra incorpora al seu ordenament els principis de dret internacional públic universalment reconeguts, i 10-1 que estipula que es reconeix el dret a la jurisdicció, així com també amb les recomanacions del Consell Europeu (del qual Andorra i Suïssa fan part), en el sentit d'un millor reconeixement mutu de les resolucions i sentències judicials per la protecció judicial dels drets individuals, s'ha de considerar que si no existeix la prova d'una reciprocitat negativa, és a dir la prova que l'Estat estranger no admet l'execució de les sentències andorranes en el seu ordre jurídic intern, es suposa que dit Estat reconeix una reciprocitat positiva.

III.- En el cas d'autes es tracta d'un procediment de jurisdicció voluntària que interessa la protecció d'una persona incapacitada, que encara que hagi estat resolt per un Aute i no una sentència, dictat per un Tribunal regular, pot tenir efectes a Andorra, perquè es pot equiparar per les seves conseqüències, a una sentència, ja que no decideix sobre una qüestió incidental, pressupòsits processals o nul·litat de procediment. Per tant no existeix cap obstacle per que la resolució del Tribunal Tutelar de Ginebra, sigui objecte del procediment d'exequàtur previst i regulat pels articles 47 i següents de la Llei Transitòria de Procediments Judicials.

IV.- Resulta de la resolució estrangera de referència, que la mateixa compleix acumulativament els

requisits exigits par l'article 49 Llei Transitòria de Procediments Judicials, i més concretament, els criteris: de competència de la jurisdicció que l'ha dictat; de regularitat del procediment seguit davant dita jurisdicció; de l'aplicació de la llei competent segons les regles nacionals de conflicte, de conformitat a l'ordre públic nacional i internacional; de l'absència de tot frau a la llei nacional. En conseqüència s'ha de declarar dita resolució executòria a Andorra.

Vistos la legislació vigent i els Usos i Costums aplicables al present cas,

La Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

## DECIDEIX

**Estimar la demanda** de la Sra. Françoise D.; **decretar executiva** a Andorra, la resolució dictada el dia 19 de setembre del 2003, pel Tribunal Tutelar del Canto de Ginebra, pronunciant la incapacitat de la Sra. Giselle Rose Joséphine N.; **deixar les costes judicials** a càrrec de la part demandant.

Així per aquesta nostra resolució, de la qual en serà tramés testimoni a l'Hble. President de la Batllia, per al seu coneixement i als efectes escaients, definitivament jutjant, ho pronunciem, manem i signem.